

Darius MILHAUD

+ + +

POÈMES JUIFS

1916

+

Chant de Nourrice :

Chant de Sion : : :

Chant de Laboureur :

Chant de la Pitié : :

Chant de Résignation

Chant d'Amour : :

Chant de Forgeron :

Lamentation : : : :

Traduits de l'Hébreu

+ + + +

Pour Chant et Piano.

70 76 900. 0



Pour la Grande-Bretagne et Colonies
SCHOTT & C^o
48, Great Marlborough Street,
LONDON W. I.

Pour l'Allemagne, l'Autriche, la Tchéco-Slovaquie
et la Yougo-Slavie
B. SCHOTT'S SÖHNE
MAYENCE-LEIPZIG

pour Georgette Guller.

Chant de Nourrice.

D. MILHAUD.

1
Doucement.

Dors, ma fleur, mon fils chéri; pendant que je

5
ba-lance-rai ton ber-ceau, je vais te di-re le con-te de ta vie

9
Je commence par te préve-nir que tu es un Hé-breux, Que tu

13
as Is-ra-ël pour nom et que c'est là ton ti-tre de no-bles-se. *8*

10
 Ô mon ché - ri
 Quand tu se -

11
 -ras avec des gens é - trangers a ton peu - ple, ne sois pas honteux devant leurs in - sul - tes

12
 mais réponds leur bien haut Oh! je t'en prie, — sois sans peur aucu - ne, dis leur:

31
 Ne suis-je pas le descendant des saints, fils du peuple é - ter - nel."

35
 fils du peuple éter - nellement persé - cu - té malheureux comme point d'au - tre, glorieux quand

me - me, car il dure et ce - la depuis des siè - cles et ce - la pour tou -

pp *ppp*

43

- jours... Ne dé - ses - pè - re point, mon fils ché - ri

p

47

par - ce - que ton peuple est en e - xil Crois plu - tôt que le soleil de la jus -

mp *mf*

51

- tice un jour bril - le - ra sur nous.

Cédez. *Mouv!*

Cédez. *Mouv!* *p*

55

Souviens toi sans ces - se que nous a - vons un pays, là - bas, très loin que c'est vers lui que

l'â - me de tout juif as - pire a - vec ar - deur

Sur ses monts, dans ses champs dé - li - ci - eux tu devien - dras ce que tu vou -

- dras: vi - gne - ron, ber - ger, plan - teur,

jar - di - nier tu vi - vras pai - si - ble...

Cédez.
Dors ma fleur, mon fils ché - ri.

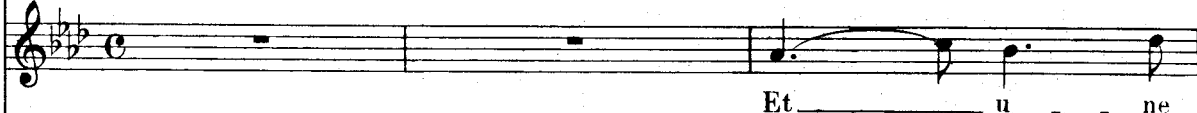
pp *Cédez.*

Chant de Sion.

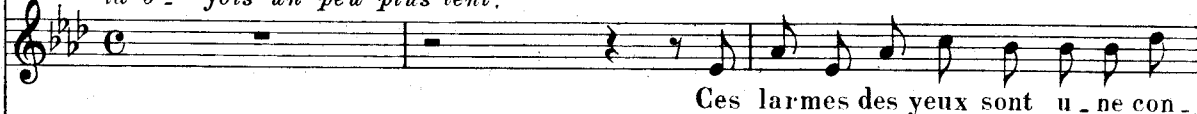
D. MILHAUD.

Modéré.

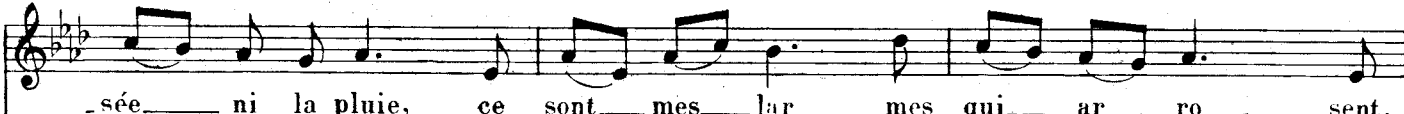
1^{re} STOPHE.  Ce n'est la ro -

2^e STOPHE.  Et u - - ne

la 3^{me} fois un peu plus lent.

3^e STOPHE.  Ces larmes des yeux sont u - ne con -

Modéré.



- sée - ni la pluie, ce sont mes lar - mes qui ar - ro - - sent,



va - peur mon - te, for - mée des lar - mes de nos yeux



- so - la - tion pour l'â - - me un remède au cœur bri - sé



O Si-on, tes mon-ta-gnes. Ce
jus-qu'au ciel, et de-vient de la pluie Et ces eaux
ce sont el-les qui for-ti-fient les cœurs a-bat-

n'est pas le feu ni le so-leil c'est no-tre sang qui fait rou-
dou-ces a-pai-sent notre es-prit, l'esprit de ceux qui pleu-rent
-tus et qui a-pai-sent l'âme a-gi-tée

gir. o Si-on, tes creux!
Je-ru-sa-lem.

Chant du Laboureur.

D. MILHAUD.

Modérément animé.

Mon es_pé_ran - ce n'est pas en_core per_due O pa -

tri - e douce ai_mée de trou_ver sur ton

sol un coin pour m'y é_ta_bli_r a -

avant que ma fin n'ar_rî_ - ve...

13

u - ne mai - son - net - - te sur le som - met d'une col -

16

- li - - ne au mi - lieu d'un jar - din de lé - gumes et d'ar - - bres frui -

20

- tiers u - ne vi - gne abondante en grappes u - ne sour - - ce lim -

24

- pi - - de jail - lis - sant a - vec bruit

Animez un peu.

La - bas sous le feuil - la - ge d'un

ar - bre touf - fu Je tra - vail - le -

34 -rai je res - pi - re - rai le - gè - re - ment De -

37 -vant les rui - nes environnantes j'é - pan - che - rai mon cœur

40 je de - mande - rai a quand la

43 fin de la co - lère ? Mais

lorsque aux confins des val _ lées j'en _ ten _ drai le chant de mes

frè _ res vi _ goureux je di _ rai voi _ là la

fin des jours de tristesse voi _ là la fin de nos malheurs

fff

Chant de la Pitié.

D. MILHAUD.

Souple

Dans les champs de Beth-lé-em

u-ne pier-re se dres - se so-li-tai-re

An-ti-que tom-be Mais dès que minuit

sonne on voit u-ne Beauté quit-

- ter sa demen - re sou - ter - rai - ne pour ve - nir

sur la ter - re La voi -

- là qui che - mi - ne si - len - ci - eu - se vers le Jour -

- dain, La voi - là qui si - len - ci - eu - sement con -

tem - ple les on - des sa - cré - es. u - ne

lar - me tombe a - lors de son oeil pur dans les on - des pai - si - bles du

fleuve.

Et douce -

Cédez **Mouvt**

ment les lar - mes s'é - cou - - lent l'une a - près l'autre

tom - - - bent dans le Jour - dain - - - empor -

- tées en - traî - nées par le mys - té - - -

- - - re des eaux.

pppp

Chant de Résignation.

D. MILHAUD.

Doux et rythmé. (scandez avec beaucoup de netteté et laissez le chant très *expressif*)

Prends mon â - - - me fais en u - ne

ly - re bril - lan - - te a - vec les muscles de mon cœur

fais des cor - des Et fais les lon - gues jus - qu'au ciel

Et tes mains, ô mu - se al - lon - ge

les _____ sans cesse _____

Que les fi - - - bres de mon

cœur mur - mu - rent et fré - mis - - sent a - fin d'ex - pri - mer ma dou -

- leur im - men - - se ma mi - sè - re sans nom a - fin que les

cieux lais - sent cou - ler. des tor - rents de lar - mes et

que le cré - pus - cule et l'au - - - be en soient é -

- ter - nel - le - ment no - yés.

Chant d'Amour.

D. MILHAUD.

Vif.

En même temps que tous les bourgeons la

ppp

sans pédale.

Ro - - - se de mon cœur se ré - veille, elle aus -

si - - - aux chants des é - -

toi - - les ma - ti - nales et noc - tur - nes la Ro - - -

14

se de mon cœur s'é - panche elle aus - si

18

Lors - que le rossi - gnot fit en - ten -

tr *mp*

24

dre sa voix Mon cœur se fon -

tr

8

- dit en lar - mes

8

Lors - que la na - tu - re s'en - dor - mit autour de moi mes

mf

36

re - ves se ré - veil - lèrent

sans ralentir jusqu'à la fin.

Faites vibrer le Do.

Gardez les Ped.

Des myria-des d'é-toi-les sont là haut au ciel, u -

- nique est l'E - toi - le qui é - clai - re mes té - ne - bres

mf *p* sans ralentir.

Chant de Forgeron.

D. MILHAUD.

Animé.

Près du Jourdain

f

il y a une maison de for-ge-ron

Un for-ge-ron a-ler - - te comme un ca-va-

-lier y fait sa be - sogne.

Et en souf-flant

il at-ti-se la flamme

souf - fle souf - fle

ce - la en - tre - tient

la flam - me le feu.

é - ter - nel qui brû - le des - sous

ff

Que fais-tu là

f

ô for - ge - ron? je suis en train de

ff

préparer le fer pour le che - val

gardez les Ped. *f*

du Mes - sie.

pp

ff

LAMENTATION

D. MILHAUD.

Allant.

Au ciel sept chérubins silencieux comme les

Allant.
mp

rêves font la besogne

Devant le

trône de sa gloire ils se tiennent en rond

C'est là qu'ils préparent des étoffes lumineuses

Animez un peu.

pour le Mes - sie

très égal.

Tout ce qui est su - bli - - - me

Tout ce qui est majestu - eux

Tout ce qui est beau

Tout ce qui est no - - - ble

3
Tout ce qui est bon et pur.

37
Cédez. Mouvt Et ceci ils le prennent avec

41
tout ce qui est clar-té et Lu-mière

-re

Et les an-ges les sept chéru-bins é-lè-vent leurs

50

voix d'a - ban - don - nés ——— voix de san - glots et de

mf

53

plaintes Et jusqu'à ce

p

jour elle n'est pas encore achevée elle n'est pas encore achevée

pp

l'à - me du Mes - sie.

ppp